

第25課

日本語

Et voici la dernière leçon ! Merci à tous ceux qui ont suivi les cours de près comme de loin, ça m'a fait plaisir de pouvoir partager cette langue. D'autant que je ne vais pas vous cacher que ces cours m'ont permis de ne pas perdre la main pendant ces vacances d'été !

En tout les cas, j'espère que pour les futurs étudiants, cela a pu vous donner un petit coup de pouce avant la rentrée, histoire de ce mettre dans le bain !

Leçon

1. La condition en たら

たら indique une condition particulière et non universelle. A la différence des autres expressions de condition, il n'y a pas de contraintes d'emploi des expressions (demande, intention, etc) dans la partie conséquence.

のみます	のんだら
まちます	まったら
たべます	たべたら
みます	みたら
きます	きたら
します	したら
あついです	あつかったら
いいです	よかったら
すきです	すきだったら
かんたんです	かんたんだったら
びょうきです	びょうきだったら
あめです	あめだったら

(pour facilité, c'est la forme en た + ら)

On pourrait traduire ce たら par un « si ... ».

Ex. : **Si** il pleut, je n'y vais pas → あめが ふったら、いきません。

Mais le sens reste celui de la condition, ainsi selon la phrase il peut avoir des petites variations de traductions.

Ex. : 10 じに なったら、でかけましょう。 → **Quand** il est 10heures passé, sortons.

うちへ かえったら、すぐ シャワーを あびます。 → **Dès que** je rentre, je prend tout de suite une douche.

2. Alors que, bien que, même si... avec ても

ても peut-être utilisé aussi pour indiquer un fait réalisé qui amène une conséquence opposée. Il exprime qu'un acte a été répété et que l'on fait des efforts ou même dans un cas extrême, la conséquence attendue n'a pas été obtenue.

のみます	のんでも
まちます	まっても
たべます	たべても
みます	みても
きます	きても
します	しても
あついです	あつくても
いいです	よくても
すきです	すきでも
かんたんです	かんたんでも
びょうきです	びょうきでも
あめです	あめでも

(pour facilité, c'est la forme en て + も)

Exemple de phrase :

おかねが たかくても この うちを かいたいです。 → Même si c'est cher, je voudrais acheter cette maison.

べんりでも、カードは つかいません。 → Même si c'est pratique, je n'utilise pas ma carte.

Texte

<u>いろいろ おせわに になりました</u>	
やまだ	: てんきん、おめでとう ございます。
ミラー	: ありがとう ございます。
きむら	: ミラーさんが とうきょうへ いったら、さびしく なりますね。 とうきょうへ いても、おおさかの ことを わすれないで くださいね。
ミラー	: もちろん。きむらさん、ひまが あったら、ぜひ とうきょうへ あそびに きて ください。
サントス	: ミラーさんも おおさかへ きたら、でんわを ください。 いっぱい のみましよう。
ミラー	: ええ、ぜひ。 みんなさん、ほんとうに いろいろ おせわに になりました。
きむら	: からだに きを つけて、がんばって ください。
ミラー	: はい、がんばります。みんなさんも どうぞ おげんきで。

Vocabulaire

色々（いろいろ）： nombreux

転勤（てんきん）： mutation

寂しい（さびしい）： se sentir seul

忘れる（わすれる）： oublier

暇（ひま）： libre

ぜひ： tout le monde

お世話（おせわ）： traitement, soin

気をつけて（きをつけて）： faire attention